

А. ГРОМОВ

ФРАНЦУЗСКИЙ

БЕЗ ПРОБЛЕМ

Lingua

Москва
Издательство АСТ

УДК 811.133.1(075.4)

ББК 81.2 Фра-9

Г87

Громов, Аркадий Петрович.

Г87 Французский без проблем / А. П. Громов. — Москва :
Издательство АСТ, 2016. — 159, [1] с. — (Иностранский
без проблем).

ISBN 978-5-17-093552-9

Настоящий самоучитель для тех, кто решил выучить французский язык «с нуля». Вы не раз начинали занятия, но бросали, так и не добившись реального результата? Вы уже отчаялись? Но эта книга, несомненно, заставит вас забыть о тщетных попытках. Вы получите не просто информацию, учебные задания, упражнения, а состояние уверенного в своих силах человека, который смело идёт к своей цели. Автор устранил психологические барьеры – основную причину ваших неудач, избавит от страхов, препятствующих овладению французским языком. В этом пособии минимум правил, максимум практики. И много советов-подсказок – как преодолеть возникающие сложности, избавиться от неуверенности и начать говорить по-французски.

УДК 811.133.1 (075.4)

ББК 81.2 Фра-9

ISBN 978-5-17-093552-9

© Громов А.П.

© ООО «Издательство АСТ», 2016

ПРЕДИСЛОВИЕ

Самоучитель «Французский без проблем» предназначен для тех, кто решил освоить французский язык «с нуля». Цель данного пособия – помочь читателю приобрести навыки как пассивного, так и активного владения языком. Под пассивным владением понимается чтение несложных текстов на французском языке и умение составить письменный текст на заданную тему, под активным – свободное построение фраз и способность вести диалог на бытовые темы, обсуждать новости, поддерживать беседу с друзьями и коллегами.

В книге акцентируются наиболее сложные моменты, возникающие в процессе обучения, отмечаются частые ошибки в словоупотреблении, использовании нужных времён, трудности в построении грамотной французской фразы, особенно в тех случаях, когда влияние родного языка этому мешает. Хотя пособие не ставит целью отработку фонетики, произношение по необходимости даётся в виде транслитерации русскими буквами.

Во всем мире на французском языке говорят более 200 миллионов человек. Это официальный язык многих стран мира, а также большого числа международных организаций. Книга даёт возможность усвоить основные правила французской грамматики, необходимые для понимания текстов, а также ведения несложных диалогов. Грамматические явления, имеющие ограниченное применение во французской повседневной речи, в данном пособии не рассматриваются или затрагиваются в ознакомительном порядке.

Отбор и способ объяснения грамматического материала обусловлены приоритетной задачей – в максимально короткий срок дать возможность читателю освоить базисные структуры грамматики и научиться применять их на практике.

Книга состоит из трех частей: Введения, Основного курса и Приложений. Во Введении рассматривается французский алфавит и даются основные правила чтения. Основной курс содержит 30 уроков, в каждом из них есть следующие рубрики: Грамматика, Упражнения (в конце книги к ним даны Ключи), Тренировочные диалоги, Словарь к уроку и Совет. Тренировочные диалоги представляют собой несложные фрагменты разговорной речи, в которой используется грамматический материал урока. Если сначала восприятие этих диалогов будет сопряжено с известными трудностями, то можно прочитать их как иллюстративный материал; спустя некоторое время, после прохожде-

ния нескольких уроков, можно будет к ним вернуться – и многое тогда станет понятно.

Под рубрикой Совет помещены рекомендации, касающиеся преодоления тех или иных проблем в изучении французского языка. Часто эти советы имеют характер психологических подсказок и направлены на снятие внутренних барьеров, неуверенности в своих силах и способностях. А нередко бывает и так, что автор предлагает более лёгкий вариант выразить свою мысль на французском, скажем, используя другое глагольное время, оборот или речевую конструкцию.

В Приложениях вы найдёте список неправильных глаголов, а также некоторые идиоматические выражения и употребительные обороты.

Рекомендуем последовательно изучать материал этого пособия, при необходимости, повторно возвращаясь к тем или иным урокам и темам. Обратим также ваше внимание на необходимость усвоения предлагаемой в уроке лексики, поскольку без опоры на словарный запас дальнейшее продвижение в изучении любого иностранного языка представляется крайне затруднительным.

Как показывает опыт, для достижения надёжных результатов стоит ежедневно уделять занятиям не меньше 30-45 минут. Только прилежное изучение учебного материала, не предполагающее длительных пропусков в занятиях, гарантирует вам успех.

АЛФАВИТ. НАЗВАНИЯ БУКВ

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ		
A	a	[А]
B	b	[БЭ]
C	c	[СЭ]
D	d	[ДЭ]
E	e	[Э] – среднее между русскими о и ё
F	f	[ЭФ]
G	g	[ЖЭ]
H	h	[АШ]
I	i	[И]
J	j	[ЖИ]
K	k	[КА]
L	l	[ЭЛЬ]
M	m	[ЭМ]
N	n	[ЭН]
O	o	[О]
P	p	[ПЭ]
Q	q	[КЮ]
R	r	[ЭР]
S	s	[ЭС]
T	t	[ТЭ]
U	u	[У] – среднее между русскими ю и у
V	v	[ВЭ]
W	w	[ДУБЛЁВЭ]
X	x	[ИКС]
Y	y	[ИГРЭК]
Z	z	[ЗЭД]

Во французском алфавите используются 26 пар латинских букв (строчные и прописные), лигатура **œ** (объединение двух букв в один знак) и пять диакритических знаков.

Буквы с диакритическими знаками: **à, â, ç, è, é, ê, ë, î, ï, ô, ù, û, ü.**

Буквы **Kk** и **Ww** встречаются в заимствованных словах и при написании имен собственных.

ФОНЕТИКА

Основные правила чтения

Напомним: ударение во французском языке всегда падает на последний слог, но мы его здесь отмечаем (ударная гласная в русской транскрипции выделена жирным шрифтом).

Итак, произношение гласных и согласных букв:

БУКВА	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
a, à, â	[А]	parti [ПАРТИ] («партия»), à [А] («в»), bâton [БАТОН] («палка»)
è, é, ê	[Э]	mère [МЭР] («мать»), être [ЭТР] («быть»), thé [ТЭ] («чай»)
i, î	[И]	si [СИ] («если»), dîner [ДИНЭ] («ужинать»)
o, ô	[О]	pot [ПО] («горшок»), tôt [ТО] («рано»)
u, û	[Ю]	rue [РЮ] («улица»), sûr [СЮР] («уверенный»)
y	[И]	stylo [СТИЛО] («ручка»)
b	[Б]	table [ТАБЛЬ] («стол»)
ç	[С]	ça [СА] («это»)
d	[Д]	dos [ДО] («спина»)
f	[Ф]	fête [ФЭТ] («праздник»)
j	[Ж]	joli [ЖОЛИ] («красивый»)
k	[К]	képi [КЭПИ] («кепи»)
l	[ЛЬ]	il [ИЛЬ] («он»)

m	[M]	<i>me</i> [MĚ] («мне»)
p	[П]	<i>père</i> [ПЭР] («отец»)
r	[Р]	<i>robe</i> [РОБ] («платье»)
s	[С]	<i>sac</i> [САК] («сумка»)
t	[Т]	<i>trop</i> [ТРО] («слишком»)
v	[В]	<i>vite</i> [ВИТ] («быстро»)
w	[В]	<i>wagon</i> [ВАГОН] («вагон»)
z	[З]	<i>zéro</i> [ЗЭРО] («ноль»)

Буква **e** в неударном слогe читается как [Ě] или – нередко – пропускается: *je* [ЖĚ] («я»), *appeler* [АПЛЕ] («звать»).

Буква **ï** всегда читается отдельно, вне зависимости от сочетания, в которое она входит: *naïf* [НАИФ] («наивный»).

Все гласные (даже в безударном положении) произносятся чётко. У букв **Cc** и **Gg** несколько вариантов произношения:

БУКВА	ПОЛОЖЕНИЕ И ПРОИЗНОШЕНИЕ	
		перед e, i, y
c	[К] <i>carte</i> [КАРТ] («карта») <i>avec</i> [АВЭК] («с») <i>croire</i> [КРУАР] («верить»)	[С] <i>cerise</i> [СĚРИЗ] («вишня») <i>merci</i> [МЭРСИ] («спасибо») <i>cygne</i> [СИНЬ] («лебедь»)
g	[Г] <i>grande</i> [ГРАНД] («большой») <i>tigre</i> [ТИГР] («тигр») <i>gare</i> [ГАР] («вокзал»)	[Ж] <i>sage</i> [КАЖ] («клетка») <i>girafe</i> [ЖИРАФ] («жираф») <i>gymnaste</i> [ЖИМНАСТ] («гимнаст»)

БУКВА	ПОЛОЖЕНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
x	в начальном слогe + согласная	[КС] <i>extraire</i> [ЭКСТРЭР] («добывать, извлекать»)
	в начальном слогe + гласная	[ГЗ] <i>examen</i> [ЭГЗАМАН] («экзамен»)

	в середине слова	[С] soixante [СУАСАНТ] («шестьдесят»)
	в середине слова между двумя гласными	[З] dixième [ДИЗЬЕМ] («десятый»)
	в конце слова	не произносится voix [ВУА] («голос»)

Буква **Qq** встречается в сочетании **qu**, которое произносится как [К]:

disque [ДИСК] («диск»), qui [КИ] («кто»), quatre [КАТР] («четыре»)

Правила чтения буквосочетаний:

БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
ai, ai	[Э]	chaise [ШЭЗ] («стул») maître [МЭТР] («учитель»)
au	[О]	aussi [ОСИ] («тоже»)
ch	[Ш]	chat [ША] («кот»)
eau	[О]	bateau [БАТО] («корабль»)
ei	[Э]	treize [ТРЭЗ] («тринадцать»)
eu	[Ё]	leur [ЛЁР] («их»)
gn	[НЬ]	champignon [ШАМПИНЬОН] («гриб»)
il	[Й]	travail [ТРАВАЙ] («работа»)
ille	[ИЙ]	fille [ФИЙ] («дочь, девочка»)
œu	[Ё]	œuvre [ЁВР] («дело, работа, труд»)
oi	[УА]	voilà [ВУАЛЯ] («вот»)
ou	[У]	loup [ЛУ] («волк»)
ph	[Ф]	photo [ФОТО] («фото»)
th	[Т]	thé [ТЭ] («чай»)

- буква **e** в конце слова не читается. Но в односложных словах она в конце слова произносится: le [ЛЁ], me [МЁ];

- буква **h** не читается: hôte [ОТ] «хозяин»;

- буквы **d, p, s, t, x, z, e** обычно не читаются на конце слов, в том числе образуя конечные сочетания согласных на письме: Peugeot [ПЁЖО] «Пежо», Renault [РЕНО] «Рено», tapis [ТАПИ] «ковёр», lit [ЛИ] «кровать»;

- буква **r** не читается на конце слов после **e** (chanter [ШАНТЭ] «петь», officier [ОФИСЬЕ] «офицер», premier [ПРЁМЬЕ] «первый»). Она также не читается с добавлением конечного **-s**: officiers [ОФИСЬЕ] «офицеры». Исключения представляют односложные слова: cher [ШЕР] «дорогой», mer [МЭР] «море», а также слова amer [АМЭР] «горький»;

- буква **s** между гласными читается как [З]: rose [РОЗ] «роза»;

- удвоенная **ss** произносится как [С]: tasse [ТАС] «чашка».

Носовые звуки:

- буквосочетание **on** произносится как носовой звук [Õ]. В данном пособии в целях упрощения носовые звуки передаются как обычная гласная + [Н] или другая согласная. То есть, например, произношение слова bonbon («конфета») будет показано не как [bõbõ], в соответствии с международной фонетической транскрипцией, а как [БОНБОН];

- буквосочетание **om** произносится как носовой звук [OM]: nombre [НОМБР] («число»);

- буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [AM]: lampe [ЛАМП] («лампа»), dans [ДАН] («в»), exporter [АМПОР-ТЭ] («уносить»), enfant [АНФАН] («ребёнок»);

- буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [ЭН] / [ЭМ]: lapin [ЛАПЭН] («кролик»), simple [СЭМПЛЬ] («простой»), pain [ПЭН] («хлеб»), faim [ФЭМ] («голод»), peintre [ПЭНТР] («художник»);

- буквосочетания **un, um** (носовой звук [œ]) мы передаём как [ЁН] / [ЁМ]: brun [БРЁН] («коричневый»), parfum [ПАРФЁМ] («аромат»);

- буквосочетание **ien** произносится как [Й] + носовой звук [ЭН]: chien [ШЬЕН] («собака»).

Диакритические знаки во французском языке часто используются для различения одинаково звучащих слов с разным значением: ou [У] («или») – où [У] («где»); sur [СЮР] («на») – sûr [СЮР] («уверенный»).

Связывание

Для французского языка характерно явление связывания (liaison): согласные, которые не произносятся – но пишутся – в конце ритмической группы, а также иногда и в её середине, становятся произно-

симыми перед гласными следующего слова. Например: слово **petit** («маленький»), отдельно взятое, читается как [ПТИ], но в словосочетании **petit ami** («маленький друг») последняя буква **t** перед буквой **a** уже произносится: [ПТИТАМИ]. Поэтому предложение *C'est un livre* («Это книга») произносится как [СЭ-Т-ЭН ЛИВР]; здесь **t** произносимое (потому что дальше идёт слово, начинающееся с гласной – **un**). А, например, в предложении *C'est moi* [СЭ МУА] («Это я») буква **t** не произносится, потому что дальше следует слово, начинающееся с согласной – **moi**.

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК 1 – LEÇON 1

ГРАММАТИКА

Артикль

Артикль (l'article) – служебная часть речи, которая является грамматическим признаком существительного. Артикли тесно связаны с существительным, являясь показателями рода, числа, а также определённости и неопределённости.

Во французском языке артикль бывает неопределённым, определённым и частичным.

Неопределённый артикль

При первом упоминании человека или предмета для обозначения существительных мужского и женского рода используется неопределённый артикль (для существительных мужского рода единственного числа – **un**; для существительных женского рода единственного числа – **une**):

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ		
	<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
мужской род	un	des
женский род	une	des

Примеры:

un chat – (некий) кот
 un garçon – (некий) мальчик
 un jardin – (некий) сад
 un livre – (некая) книга
 un moineau – (некий) воробей
 un stylo – (некая) ручка
 une fillette – (некая) девочка
 une maison – (некий) дом
 une voiture – (некая) машина
 une personne – (некий)

человек
 une pomme – (некое) яблоко
 une robe – (некое) платье
 des chaises – (некие) стулья
 des chiens – (некие) собаки
 des enfants – (некие) дети
 des filles – (некие) девочки
 des garçons – (некие) мальчики
 des livres – (некие) книги

des maisons – (некие) дома
des tulipes
– (некие) тюльпаны

des voitures – (некие) машины
des personnes – (некие) люди

Определённый артикль

При дальнейших упоминаниях (то есть когда предмет или человек нам уже известен) используется определённый артикль (для существительных мужского рода единственного числа – **le**; для существительных женского рода единственного числа – **la**):

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ		
	единственное число	множественное число
мужской род	le	les
женский род	la	les

le chat – (известный, определённый) кот
le garçon – (известный, определённый) мальчик
le jardin – (известный, определённый) сад
le livre – (известная, определённая) книга
le stylo – (известная, определённая) ручка
le tableau (известная. определённая) доска (*в классе*); картина

la fillette – (известная, определённая) девочка
la maison – (известный, определённый) дом
la voiture – (известная, определённая) машина
la personne – (известный, определённый) человек
la pomme – (известное, определённое) яблоко
la coutume – (известный, определённый) обычай

les chaises – (известные, определённые) стулья
les chiens – (известные, определённые) собаки
les enfants – (известные, определённые) дети
les fillettes – (известные, определённые) девочки
les garçons – (известные, определённые) мальчики
les livres – (известные, определённые) книги
les maisons – (известные, определённые) дома
les tulipes – (известные, определённые) тюльпаны
les voitures – (известные, определённые) машины
les dictionnaires – (известные, определённые) словари
les personnes – (известные, определённые) люди

Упражнения

1. Поставьте нужный артикль – неопределённый или определённый. Обратите внимание на род французских существительных.

1. (определённый артикль) _____ père (отец, *м.р.*)
2. (неопределённый артикль) _____ usine (завод, *ж.р.*)
3. (определённый артикль) _____ nature (природа, *ж.р.*)
4. (определённый артикль) _____ cinéma (кинотеатр, *м.р.*)
5. (неопределённый артикль) _____ ballon (мяч, *м.р.*)
6. (определённый артикль) _____ veste (куртка, *ж.р.*)
7. (неопределённый артикль) _____ médecin (врач, *м.р.*)
8. (определённый артикль) _____ place (место, *ж.р.*)
9. (определённый артикль) _____ tableau (доска, картина, *м.р.*)
10. (неопределённый артикль) _____ rue (улица, *ж.р.*)
11. (определённый артикль) _____ musique (музыка, *ж.р.*)
12. (определённый артикль) _____ déjeuner (обед, *м.р.*)
13. (определённый артикль) _____ directeur (директор, *м.р.*)
14. (неопределённый артикль) _____ fils [ФИС] (сын, *м.р.*)
15. (определённый артикль) _____ gare (вокзал, *ж.р.*)
16. (определённый артикль) _____ cahier (тетрадь, *м.р.*)
17. (неопределённый артикль) _____ plume (перо, *ж.р.*)
18. (определённый артикль) _____ légumes (овощи, *мн.ч.*)
19. (определённый артикль) _____ études (учебные занятия, *мн.ч.*)
20. (определённый артикль) _____ frère (брат, *м.р.*)

2. Распределите следующие существительные по соответствующим столбикам:

мужской род	женский род

ballon, cahier, cinéma, déjeuner, directeur, fils, frère, gare, médecin, musique, nature, père, place, plume, rue, tableau, usine, veste

**ТРЕНИРОВОЧНЫЕ ДИАЛОГИ**

1.

– Donnez-moi un stylo, s'il vous plaît.
 – Le stylo rouge ou le stylo noir ?
 – Le stylo rouge.

– *Дайте мне, пожалуйста, ручку.*
 – *Красную или чёрную?*
 – *Красную.*

2.

– J'ai une voiture. Et toi ?
 – Moi, j'ai un vélo.

– *У меня есть машина. А у тебя?*
 – *А у меня есть велосипед.*

3.

– Nous étudions le français. Et vous ?
 – Moi aussi, j'étudie le français.

– *Мы изучаем французский язык.*
А вы?
 – *Я тоже изучаю французский язык.*

**СЛОВАРЬ К УРОКУ**

aussi – также

chat *m** – кот

et – и, а

étudier – изучать

fillette *f* – девочкаmaison *f* – дом

français – французский (язык)

garçon *m* – мальчикjardin *m* – садlivre *m* – книга

je – я

noir – чёрный

nous – мы

personne *f* – человекpomme *f* – яблоко

rouge – красный

stylo *m* – ручкаvélo *m* – велосипедvoiture *f* – машина, автомобиль

vous – вы

**СОВЕТ!**

Род имён существительных в русском и французском языках может не совпадать. Более того: в русском языке три грамматических рода (мужской, женский и средний), а во французском только два (мужской и женский). Поэтому все новые существительные лучше запоминать сразу с родовой принадлежностью. То есть нужно учить не *maison* – дом, а *la maison* – дом; тогда впоследствии не придётся мучительно вспоминать, какого рода требуется слово.

* *m* указывает на мужской род, *f* – на женский.